

# ARTE Y VIDA

QUINCENARIO DE ARTE, TEATROS, ESPECTÁCULOS Y ACTUALIDADES

DIRECTOR Y REDACTOR, DANIEL UREÑA

## ARTE Y VIDA

DIRECCIÓN: — Apartado de Correos Número 136  
SAN JOSÉ, COSTA RICA

### SERVICIO DE COLABORADORES

Colaboradores correspondientes:

- En Managua, Nicaragua . . . . . D. JENARO CARDONA
  - En Columbia, Estados Unidos . . . . . D. ARTURO TORRES
  - En Caracas, Venezuela. . . . . D. GONZALO BÉRARD
- Colaborador artístico. D. LUIS LLACH LL.

### SERVICIO DE AGENTES

- En Cartago . . . . . D. MANUEL A. CALDERÓN C.
  - En Alajuela . . . . . D. CARLOS CALVO FERNÁNDEZ
  - En Heredia . . . . . D. RODOLFO QUESADA M.
  - En Limón . . . . . D. LISÍMACO QUESADA
  - En Puntarenas . . . . . D. LEONIDAS POVEDA
  - En Grecia . . . . . D. AZARÍAS BARAHONA
- Agente en Panamá: D. HÉCTOR CONTRERAS ACOSTA

### CONDICIONES

Cada ejemplar vale **25 céntimos**.—De dos números consta la suscripción mensual é importa **50 céntimos**.—Por trimestre, un **colón veinticinco céntimos**.—Para asuntos de administración se podrán entender con el Director de ARTE Y VIDA, en la Imprenta Nacional.

## DON LUIS LLACH LL.

„Por el Arte y para el Arte“ y para „glorificar la grandeza del trabajo“, esta Revista enarbola su bandera de entusiasmo á todos los vientos del trabajo, de la belleza y del esfuerzo de los hombres, flotando con la alentadora alegría de ser y de esperar... Así la bandera de una legión de soñadores que van hacia la *Quimera* del mañana!

Y ya que esa es nuestra ruta y en ese lema se sintetice su propósito, las columnas de la presente edición tienen el honor de presentar á nuestros lectores, la personalidad artística de Luis Llach, artista de pura casta y de levantados ideales.



zado, desde entonces, obras de importancia y de arte notabilísimas.

En el *Panteón Nacional* de la República de Venezuela cuenta, entre sus mausoleos, hermosos mármoles debidos á su inspiración y á su maestría: el *Cenotafio de Sucre* y *La Federación*, entre otros.

Pasó luego, en el 1905, á la República de Colombia y habitando en el valle del Cauca en la ciudad de Quibdó, bajo su dirección y por un proyecto suyo, se llevó á cabo la soñada vía interoceánica, por el Atrato, el gran canal del futuro. La necesidad llenada por el camino por Llach abierto al gran transporte de aquellas ri-

Llach, hijo de la madre patria, se radicó en América desde hace quince años y en las secciones del Sur del continente mismo, ha reali-

cas regiones, obtuvo de las oficinas nacionales de obras públicas y todas las sociedades técnicas, encomios para su labor.

La oficina del Chocó, de aquella región también, posee el más completo plano geográfico, debido á su estudio y á su laboriosidad; en las escuelas superiores del lugar antes dicho, se le llamó en aquel entonces á enseñar caligrafía y dibujo.

Como podrán ver nuestros lectores, el artista é ingeniero de que nos ocupamos—hoy nuestro huésped—es persona de acción y de saber y que posee la dualidad perfecta que le permite pintar, junto á una decoración modernista, cualquier proyecto de construcción severo y sobriamente, corintio, jónico, etc., como trazar un plano y edificar una casa. Recién llegado al país, y ya tiene á su cargo grandes y numerosos trabajos: construyó un mausoleo para la familia Beer, en Cartago, levanta varias casas del alto comercio, construye el hermoso mausoleo de la Beneficencia Española, cuyo fotograbado ofrecemos en estas columnas, lo mismo que el del proyecto de edificio para el Centro Español en construcción y el de la bellísima carroza hispana que concurrió al *corso* del pasado *carnaval* y que el público—el más díscolo y caprichoso juez—aplaudió ruidosamente.

Decíamos de dualidades artísticas y con énfasis lo repetimos: nuestros lectores tendrán oportunidad de admirar, ya que han visto sus obras de arquitectura, el exquisito gusto y el finísimo trabajo que para ilustrar las obras de Roberto Valladares y de Eduardo Calsamiglia, que están en preparación, ha derrochado en las

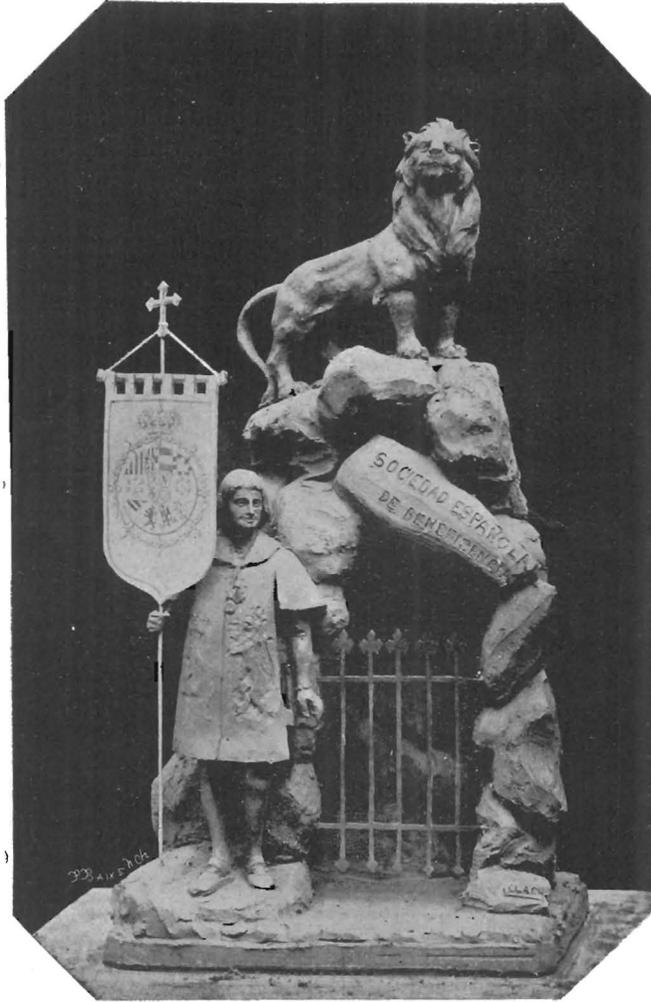
viñetas con que se engalanarán esas obras, á más de otras que se anuncian para muy pronto.

Esta Revista,—que se enorgullece de contar entre los suyos el nombre de Luis Llach Ll., como colaborador artístico—muy pronto aparecerá exornada con la carátula especial que para ella pinta con hábil mano.

A última hora llega á nuestro conocimiento la noticia de que la Junta Edificadora de la parroquia cartaginesa, le ha encargado por contrato legal la construcción de la iglesia parroquial, que tiene la leyenda de su construcción desde hace muchos años referida en *sueños*, y que hoy entra en camino hacia el hecho.

Sean estas líneas, escritas con la más franca y leal simpatía, elocuente homenaje que rendimos á nuestro compañero y amigo y que á la vez nos llena de una doble satisfacción, puesto que al tiempo que proclamamos el mérito indiscutible del artista Llach, somos fieles seguidores de nuestro derrotero y recalcamos nuestra divisa:—*Pour l'Art: glorifier la grandeur du travail.*

FLORIMEL



Proyecto aprobado de Mausoleo  
de la Sociedad Española de Beneficencia  
Plano de Llach

## „Intereses en peligro“

Tal es el título de la comedia en un acto y en prosa estrenada la noche del domingo en el Teatro Variedades, de la cual es autor nuestro asiduo colaborador el inteligente joven don Roberto Valladares. Es la primera obra que da á la escena el poeta amigo y á juzgar por el feliz resultado obtenido en ella, mucho nos promete para el porvenir.

Al felicitar al señor Valladares calurosamente, lo alentamos para que no desmaye en su labor emprendida. En otra ocasión tendremos el placer de rendirle el homenaje á que es acreedor.

## Flor de tumba

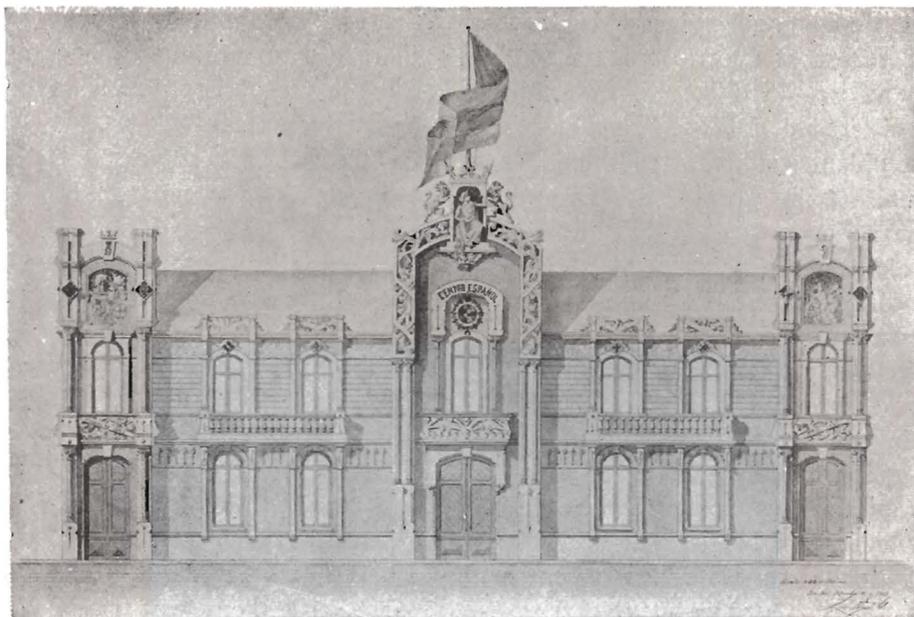
Para José Manuel Carbonell;  
autor de "La Visión del Aguila;"  
poeta gloria de las letras cubanas.

Yo canto en mis estrofas el infortunio de las almas raras, de esas almas raras, de esas almas inmensamente doloridas, inmensamente grandes...!

Quiero arrancar á las cuerdas de mi lira una queja tan honda como el abismo á donde caen los que no han sido comprendidos, una queja

que el sér, perdido en la inmensidad es un punto negro, y el dolor, un monstruo que confunde; porque ellos cumplen la misteriosa ley de los destinos. ¡Ley espantosa y miserable que haces del hombre un paria, un estropajo, un desventurado si el dolor le anega, si el mundo le obscurece, y muere suicida muriendo grande!

¡La muerte!, paralización eterna del sér; entrada á un abismo á donde nada se ve, á donde se difunde con expansión horrorosa lo que fué; caos incomprensible á donde va á vagar



Proyecto aprobado de edificio para el Centro Español

Plano de Llach

tan suave y tan sentida como el lamento misericordioso del vencido! Quiero entrar con mi canto de notas enlutadas hasta el corazón de los hombres para pedir misericordia por los que cayeron en el crimen en un instante de tormentas, en un instante de delirio, de sombras, de amarguras infinitas!

Quiero llegar con mi lira y con mis notas enlutadas hasta el cadalso de la opinión pública para implorar el llanto, para arrancar una lágrima sola por los sublimes suicidas, por los raros que sucumben con la complicidad de los dioses, por los parias de alma grande!

Porque ellos son la apoteosis del tormento; porque les falta Dios y les falta el mundo; porque la lucha es horrendamente desigual; por-

sin la conciencia del yo toda una vida que amarga ó feliz, fué vida llena de amor por la existencia; absorción espantosa de la energía, del aliento; fin de las luchas, de los afectos, de los amores; cataclismo inevitable que aplasta, que elimina, que atrae á las tinieblas lo que fué luz, lo que fué inimitable, la existencia amada! ¿Quién desea morir? ¡Nadie!

La muerte es espantosa y trae consigo todos los horrores de una desbastación infinita. La muerte no es una resurrección; es una eliminación helada, llena de crispaciones, de tormentas en asfixia, es el vacío absoluto en una masa porosa, viva, consciente. ¡Es la aplastación monstruosa del alma!

¿Quién quiere morir? ¡Nadie! Porque ese

momento es horripilante. Nada hay más espantoso que la muerte.

Los sufrimientos, las decepciones, las penas del vivir, son el alivio de la existencia.

Una condena por robo ó asesinato, se sufre con la esperanza de la vida. Los de cadena perpetua sufren con la esperanza del vivir. ¿Por qué no son suicidas? Porque son cobardes. ¿Por qué tiembla el condenado al subir al cadalso y mira enrojecida por el crepúsculo la cuerda, la cuchilla ó la guardia que le ha de quitar la existencia? Porque es cobarde; porque la muerte es un monstruo, y la vida de un condenado es una gloria.

La serenidad de los que aplaude la historia, porque recibieron la muerte con tranquilidad, fué y es una serenidad eterna. Es un heroísmo. Es la serenidad del león que alza su melena y su semblante sobre la roca ó la enramada mientras debajo de ella desgarrá á la víctima con sus zarpas.

Arrimad el oído ó la conciencia al pecho de una víctima y oiréis dentro del cuerpo cómo la zarpa desgarrá las entrañas. Las palpitaciones del corazón son palpitaciones de gigante.

Y el suicida se encara á la muerte, y la llama, la desea, la anhela, y se abraza á ella. ¡Y el cobarde, el género humano, llama cobarde al suicida! El miedo increpando á la valentía. ¡Lo vulgar en lo sublime!

¡Locos! Hay locos en las calles y en los manicomios que pasean una existencia miserable, y son felices con vivir. La locura en el suicida en un segundo de inconsciencia, de deslumbramiento. Todo suicida reflexiona en la muerte y se determina por ésta.

Los alienistas no conocen la locura del suicida, porque no han podido tratarla.

Ser suicida, es ser relámpago. Al relámpago le antecede una reflexión. Esta es la tormenta.

Yo quiero entrar como una estrella errante en esa noche eterna de los desventurados sin guía y sin fulgores; palpar el sér, escudriñar el alma, convertir mi investigación como en tentáculo de monstruoso pulpo para poder así asirme en íntimo contacto á algo tangible, algo vivo, al alma, al cerebro, al todo del suicida, porque así, la clemencia fuera grata, y los cobardes, no llamarían al suicida ¡cobarde!; porque penetrando en el arcano que todo lo confunde y mistifica, podría salirse de él con un fardo de dolorosas sensaciones arraigadas á

una masa de cerebro en estado de candencia; porque el cerebro del suicida amontona en horrorosa proporción sensaciones espantosas, y trabaja, y se enciende incendiando lo que sobra, lo que no es, el cuerpo miserable que sucumbe!

¡Un suicida! es una alma peregrina que vence al infortunio eliminándose de entre las miserias del destino.

¡Un suicida! es una alma hecha toda bondad; porque lo vulgar es que lo insensible, lo indiferente, lo cobarde siga el curso de un destino ya marcado. Siempre lejos la muerte. ¡Que no llegue, que no llegue!

El suicida cumple una ley.

El medio no elimina el hecho.

Abrirse de brazos para recibir la muerte con anhelo, es ser suicida.

Cambronne al pronunciar la suprema palabra que le dió la muerte, fué suicida por la Patria.

Ricaurte al incendiar los depósitos de pólvora, fué suicida por la Patria.

Un regimiento en lucha, es un regimiento de suicidas. En batalla no hay asesinos.

Redimieron una esclavitud: la de la Patria y la del espíritu.

Cristo subió tranquilo al madero y abrió los brazos para recibir la muerte. Ha sido el más glorioso y grande de los suicidas.

El, fué suicida por la redención de la Humanidad.

¡Los otros, por la expiación del destino y los pecados!

JOAQUÍN BARRIONUEVO

EN ARTE Y VIDA

## Contraste

A J. D. Vanegas

Yo dije: anocheció, la luz decrece, y pensé, viendo agonizar el día, que también en las almas anochece, por comprender que en su alma anochece.

Ella, la que en un tiempo me quería, como tronchado lirio languidece, ama otra vez, y á solas se estremece so el prestigio de su melancolía.

Que mientras él, en playas muy distantes, con escenas de amor, nunca descritas pretende remplazar los sueños de antes, ella, que á mi alma le deshizo un cielo, besa las letras del ausente, escritas, sobre la blanca punta del pañuelo.

LEONARDO MONTALBÁN

EN ARTE Y VIDA

## Estrenos

En el Teatro Español, de Madrid, se ha estrenado, con el título de *La Esclava*, un drama en cinco actos, de costumbres griegas, debido á la pluma de Federico Oliver. En esta obra debutó la señorita Anita Martos.

\* En el Teatro de la Comedia, de Madrid, se estrenó la comedia *El Centenario*, de los hermanos Alvarez Quintero.

\* *Colomba* es el título de la ópera estrenada en el Teatro Real, de Madrid, cuya letra pertenece á Carlos Fernández Shaw y López Ballesteros, y la música al maestro Vives.

\* Don J. R. Castellanos, autor novel, dió á la escena en el Coliseo Imperial, de Madrid, la comedia *El amor es uno*.

\* En el Teatro Martín, de Madrid, se estrenó una comedia lírica de G. del Castillo y Pérez López, música de los maestros Quislang y Badía.



Mausoleo de la familia Beer, en el Cementerio de Cartago

Trabajo de Llach

\* Ha habido en París, los siguientes estrenos: *Papillon, dit Lyonnais la Juste*, de Luis Bénière, en el Teatro Antoine; *Nick Carter*, de Alexandre Bisson y Guillermo Livet, en el Ambigú; *Maison de Danses*, de Nozière y Ch. Muller, en el Vaudeville. En el Teatro Femina, se estrenaron la *Revue de Noel*, de Jacques Brindejont-Offenbach; la *Pampe*, de Enrique Rothschild, y *Bigote*, de Julio Renard.

## Movimiento de Compañías

Se ha formado una gran Compañía de Opera y Zarzuela Española en la que figuran 77 artistas, entre ellos, las tiples María Villaseñor, Aurora Caubín, Esperanza Iris, Luisa Crespo, Rosa Blanch, Amparo Romo, Prudencia Grifiel, Clementina Marín, Amparo Pozuelo, Pura Martínez y María Ferrer y los tenores Rafael Besares y José del Camdo. Como actor cómico, Alfredo del Diestro. El 10 de mayo abrirán temporada en el Teatro Sucre, de Quito.

## A. Chabelita Alfaro

Mariposilla de lindas alas  
que en los jardines luces tus galas,  
capullo apenas de blanca rosa,  
rayo de luna de noche hermosa.  
Ahora que cruzas por los pensiles  
de tus risueños, guapos abriles,  
ahora que pisan tus plantas flores  
y tus pupilas miran fulgores,  
ahora que abierto miras el cielo,  
oye estas frases que son mi anhelo.

\*  
\* \*

Sé siempre noble, sensible y buena  
para que aromes cual la azucena,  
sé delicada, ya que eres bella,  
para que brilles como la estrella.

Procura, niña, que tu existencia  
pase sin sombras por tu conciencia,  
porque las almas son como fuentes,  
han de ser puras si son fulgentes.  
Cultiva flores,—que aroma son—  
en los jardines del corazón;  
riega esas flores con sentimientos  
y hazles una urna de pensamientos.  
No olvides nunca que aunque divinas,  
todas las rosas tienen espinas,  
de esas espinas libra tus alas  
porque desgarran todas las galas;  
pero no olvides que en este suelo  
la vida puede trocarse en cielo,  
puede ser toda oásis amenos  
si somos nobles, si somos buenos.

Afectuosamente,

LUIS DOBLES SEGREDA

Birrí—Tarde de febrero

## La madre

En ARTE Y VIDA

La madre es un querube que baja desde el cielo  
con un cesto de flores que fingen ser armiños;  
la madre es un querube que al descorrer el velo  
cambia todas sus flores en candorosos niños.

Nos ama y nos admira; y ahuyenta nuestro duelo  
cuando tenemos pena, con todos sus cariños...  
la madre es un querube que vaga por el cielo  
con múltiples meteoros; ¡parecen ser sus niños!

¡Oh, madre sacrosanta! yo te amo y te venero  
con alma que me diste á mi llorar primero,  
y te amo, que mi risa, se está tornando en llanto!...

¡Oh, buena viejecita, acércame á tus labios,  
porque si no, me matan implacables agravios,  
pues que te quiero mucho, pues que te quiero tanto!...

1910

RAÚL SALAZAR ALVAREZ

## Mi blasón

Para Roberto Valladares

En ARTE Y VIDA

No me lo dió el destino con generosa mano,  
ni me lo dió Fortuna con necia compasión,  
que lo alcancé yo mismo en el combate arcano  
que un día libró mi instinto contra mi corazón.

Lleva en campo de gules un esmalte cristiano,  
donde campa una rara empresa de perdón,  
y destaca en su jefe, con fulgor meridiano,  
el escudo guerrero de mi noble nación.

Tiene muchos cuarteles ya colmados. Ostenta  
las figuras campantes que en la lucha violenta  
de mi alma dejaron, con sabor medioeval,

los heroicos esfuerzos. Y la heráldica ufana,  
que recuenta desprecios á la chusma villana  
que me insulta, lo ilustra con un brillo triunfal.

ARMANDO GUERRA

Barranquilla, 1910

## Elogio á las rubias

En ARTE Y VIDA

Con la alegría noble del vino de oro es co-  
mo mejor se comprende el amor aristocrático  
de las rubias. Si nó, espíritus rebuscadores de  
emociones nuevas, estetas, portálicas, ó atletas  
del amor moderno—como queráis llamaros—  
buscad las frescas bocas de las hermosas y  
gentiles rubias después de varias copas de  
champagne, y sabréis de la verdad de mi elogio.

El amor de las rubias tiene ternuras íntimas  
y embriagueces selectas; predispone al refina-  
miento y cultura de París en una clásica no-  
che de fiestas galantes... Beberse una copa de  
champagne en una hora propicia de ensueño,  
es casi como beberse el alma enamorada de  
una rubia espiritual, penetrándose de su alta  
poesía, para después en el hechizo reir fluida-  
mente bajo la grata emoción de un sueño de  
arte puro.

Para la dulce noche de las elocuencias bus-  
cad las rubias armoniosas, y envolvéos en la  
magia de sus atractivos; dejáos llevar lángui-  
damente de sus caprichos, porque el amor de  
ellas es sentimental y delicadamente sugestivo  
como un verso de Heine. Ellas deslumbran  
como el oro, y como él tienen paraísos en-

cantadores, y se es entonces artista, culto poeta y también *clubman* dispuesto siempre al regocijo de las fiestas mundanas.

MANUEL CONSUEGRA

## Acuarela

Del Natural

*En Mirabel,  
Chiapas, México.*

El Ande arriba desafiando al cielo,  
el valle abajo con su esbelto pino,  
el césped, siempre verde, esmeraldino,  
y las violetas alfombrando el suelo;

un manzanillo que se eleva airoso  
de frutos rojos, á sus pies la ardilla  
tiene en sus manos una manzanilla  
muy alto el rabo, cual plumón sedoso;

y serpenteando, de la sierra, brioso  
baja el arroyo que da encauce el berro,  
agua bebiendo allí se ve un becerro  
y un ave que se baña, un tordo hermoso;

una hacha, junto á un tronco, reluciente,  
dos indios: élla cabe de una piedra  
ciñe guirnalda de florida yedra,  
él de rodillas la contemp!a riente;



Carroza Española que se exhibió en las fiestas de San José  
Arreglo de Llach

sobre la fresca sábana de grama  
la vaca echada rumia indiferente,  
cerca parado el toro, alta la frente,  
en posición soberbia, altivo brama;

entre el pinar el jech azul volando  
y mariposas—feria de colores,—  
albas ovejas que semejan flores—  
lirios gigantes—sin cesar pastando;

luego un camino que se pierde, y lejos  
la humeante choza, que semeja un nido  
de cóndor entre rocas suspendido,  
que baña el claro sol con sus reflejos.

E. PANIAGUA BERMÚDEZ

Para ARTE Y VIDA

## Recetas útiles

**Para evitar que los tubos para lámparas se revienten.**—Envuélvase cada tubo, por separado, en un pedazo de paño; colóquense todos juntos en un caldero lleno de agua fría; hágase entonces hervir el agua y déjese así por diez ó quince minutos, después de los cuales, se deja enfriar. Templados de esta manera, resisten cualquier calor de una lámpara, sin quebrarse.

### Barniz alemán para muebles.—

Bencina pura	700 gramos
Alcohol á 95° . . . . .	300 „
Sandaraca . . . . .	100 „
Benjuí . . . . .	50 „

**Para reconocer los brillantes.**—Con un lápiz de aluminio, frótese la piedra que se trata de reconocer; si se raya, el brillante es falso, y si no queda ninguna señal, puede asegurarse que el brillante es verdadero.

**Para quitar las manchas de herrumbre en las telas.**—Después de mojar la mancha, si la tela es blanca, se frotará con ácido oxálico, y si es de color, con ácido clorhídrico diluido.

### Cola para sellos postales.—

Dextrina . . . . .	20 gramos
Acido acético . . . . .	10 „
Agua . . . . .	50 „
Alcohol . . . . .	10 „

**Cemento para pegar mármol.**—Empléese en caliente la siguiente fórmula:

Cera . . . . .	2 partes
Resina . . . . .	1 „
Mármol pulverizado . . . . .	2 „

## Libros y periódicos que recibe ARTE Y VIDA

**Almanaque Tipográfico Neufville, 1910.**—Barcelona.—Mejor que almanaque pudiera llamarse Manual del Tipógrafo. Contiene utilísimas instrucciones para los cajistas y prensistas y una preciosa tricromía que representa una lavandera.

**La Aurora.**—Director, Isauro P. Argüello. Buenos Aires, Argentina. Con satisfacción hemos leído el variado contenido de este periódico.

## Crónica social

**Saludo.**—Muy atento lo presentamos á los caballeros don Roberto Brenes Mesén, don Julio Acosta y don José Joaquín Monge, quienes han regresado de El Salvador.

**Pésame.**—En días pasados dejó de existir la estimable señora doña Rosalía Güel de Bringas. Al consignar tan triste nota, presentamos á su muy apreciable familia la manifestación de nuestro profundo pesar.

**Luto.**—Ha bajado á la tumba el recto Magistrado de la Corte Suprema de Justicia Licenciado don Ezequiel Herrera, jefe de un virtuoso hogar. Vayan para la apreciable familia del ilustre extinto, las muestras de nuestra condolencia.

**Ricardo Grant Segura.**—Ha sido nombrado Inspector de la Imprenta Nacional este joven obrero. Mucho nos complace este nombramiento, desde luego que dicho señor es uno de los pocos elementos completamente sanos de su clase, pues no sólo el trabajo y la actividad es su característica, sino que en su hogar tiene la virtud un templo. Felicitamos al Gobierno por el estímulo que da al inteligente obrero, y al agraciado porque lo merece.

**Zarzuela nacional.**—El próximo domingo se llevará á la escena la zarzuela *La Bachillera*, de nuestro amigo don Gonzalo Sánchez Bonilla, quien es autor no sólo de la letra sino también de la música de esta obra. Ojalá el público estimule la labor del joven escritor.

**Compañía Arias.**—Esta Compañía semi-nacional empieza á dar notas muy simpáticas con el estreno de obritas de autores costarricenses. Es hora, pues, de que tanto nuestros escritores como nuestros músicos hagan ensayos que redundarán en provecho del arte nacional. La Compañía tiene hoy como Director de orquesta á un artista humilde, pero competente, el señor don Emanuel García, á quien nos complacemos hoy en rendir nuestro aplauso por su meritoria colaboración.

**Boda.**—El domingo anterior tuvo efecto la boda del caballero don Jacinto Xirinach con la señorita Lolita Lutschaunig. Plácida luna de miel deseamos á los estimables contrayentes.

**Enlace.**—Don Abel Mena Gómez y la señorita Fidelia Zeledón se unieron en matrimonio el pasado domingo. Muchas felicidades.